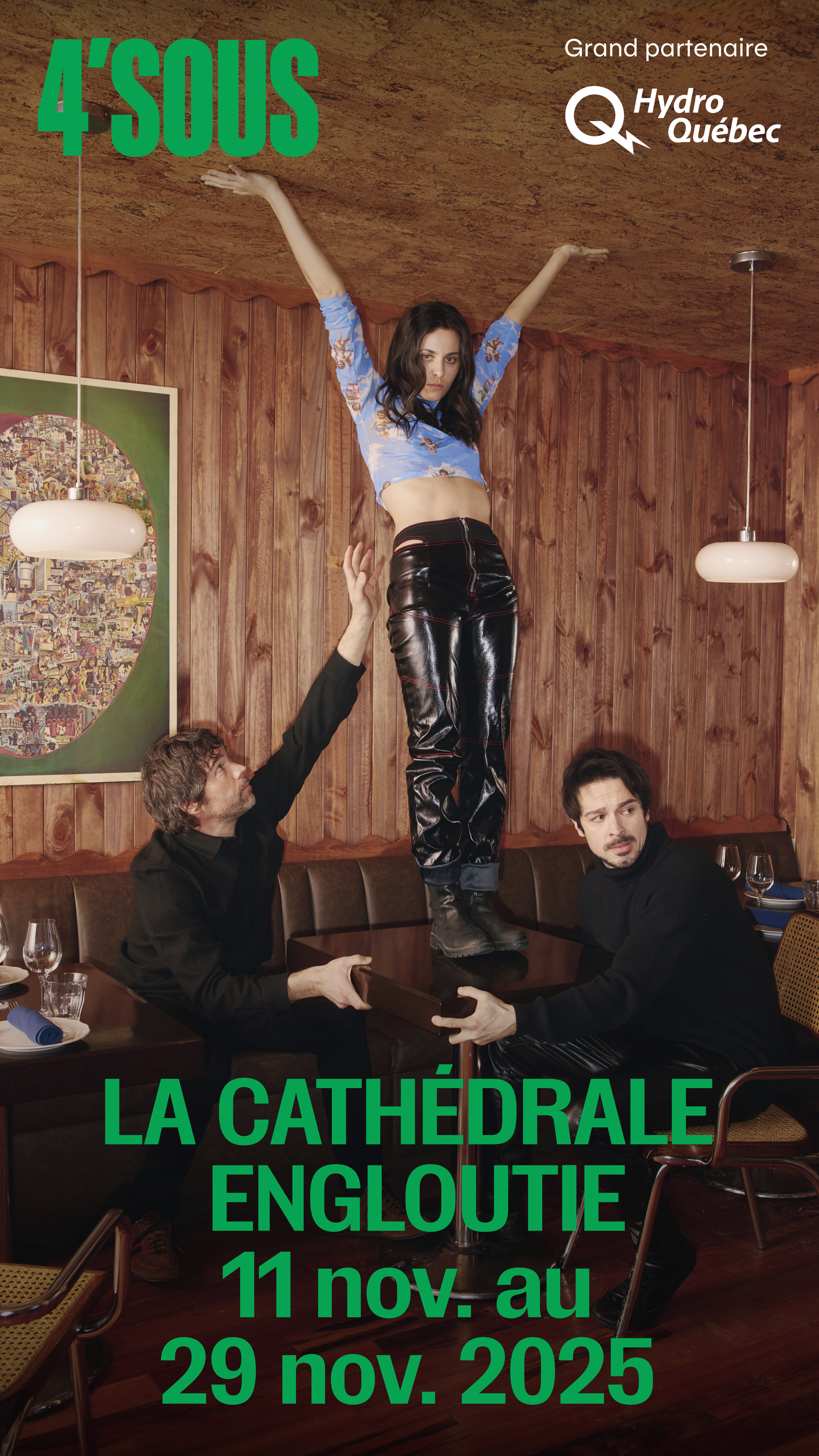


4'SOUS

Grand partenaire



LA CATHÉDRALE ENGLOUTIE 11 nov. au 29 nov. 2025

LA CATHÉDRALE ENGLOUTIE

UNE CRÉATION DU THÉÂTRE BLUFF EN COCRÉATION AVEC LES SONGES TURBULENTS,
EN COPRODUCTION AVEC L'ESPACE JEAN LEGENDRE – LES THÉÂTRES DE COMPIÈGNE
ET EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE DE 4'SOUS

TEXTE

Rébecca Déraspe

MISE EN SCÈNE

Florent Siaud

INTERPRÉTATION

Maxime Denommée

Jean Marchand

Steven Lee Potvin

Nahéma Ricci

Évelyne Rompré

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

Jérémie Roy

CONCEPTION DE DÉCOR

Romain Fabre

ASSISTANCE AUX ACCESSOIRES

Victoria Laberge

CONCEPTION DES ÉCLAIRAGES

Etienne Boucher

CONCEPTION SONORE

Vincent Legault

SPATIALISATION SONORE

Maxime De Gamache

CONCEPTION DES COSTUMES

Julie Charland

ASSISTANCE AUX COSTUMES

Amandine Percival

CONCEPTION VIDÉO

Éric Maniengui

DIRECTION TECHNIQUE

Rébecca Brouillard

CONCEPTION DES MAQUILLAGES

ET COIFFURES

Angelo Barsetti

DIRECTION DE PRODUCTION

Marie-Solenne Lafon

Rébecca Brouillard

RÉGIE

Ariane Brière

CONSEILS DRAMATURGIQUES

Sasha Dion

Paul Lefebvre

Diane Pavlovic

CONSEILS VOIX ET DICTION

François Grisé

CONSEILLER AU MOUVEMENT

Jadson Caldeira

CONSEILLÈRE ET RECHERCHISTE

CLINICIENNE

Catherine Juneau

DIRECTION ARTISTIQUE

Mario Borges

Joachim Tanguay

ÉQUIPE TECHNIQUE

CHEF-FES ÉCLAIRAGISTES

Emmanuel Bossé

Juan Mateo Barrera

Arnaud Le-Huu St-Pierre

CHEF-FES SON

Jean Gaudreau

Sarah Merrette-Fournier

Chlo Rivest

CHEF-FES VIDÉO

William Couture

Zachary Noel

CHEF-FES MACHINISTES

Nicolas Dupuis

TECHNICIEN-NES

Réal Dorval

Hedwige Dumont

Benjamin Bourgeois

Caroline Lortie

Maren Lisac

Victor Cuellar

Benoît Isabelle

Elie Arseneault

Ce spectacle a été créé grâce à
l'appui du Conseil des arts et des lettres
du Québec, du Conseil des arts du
Canada, de la ville de Laval (Québec),
le Conseil des Arts de Montréal, le
conseil régional de l'Oise et le DRAC
(Ministère de la Culture, France).



PARTENAIRES PUBLICS



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Conseil des arts
du Canada

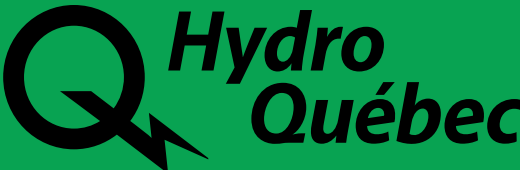
Canada Council
for the Arts



Montréal

PARTENAIRE DE SAISON

Grand partenaire



PARTENAIRES ACCESSIBILITÉ ET RELÈVE



CDPQ



Fondation
Cole
Foundation



POWER CORPORATION
DU CANADA



PARTENAIRES MÉDIAS

LE DEVOIR



PARTENAIRES GOURMANDS



MILTON
CIDRERIE

HERMITE
MICROBRASSERIE

bières biologiques
BOLDWIN

PARTENAIRES GOURMANDS



LA LIBRAIRIE GALLIMARD DE MONTRÉAL



«JE VEUX TE DIRE COMBIEN
JE TE TROUVE COURAGEUSE
DE T'ÊTRE TENUE DEVANT
CE LABYRINTHE-LÀ SANS
TREMBLER TU TIENS SUR TES
SEIZE ANS AVEC TELLEMENT
DE BEAUTÉ DE COURAGE
JE ME SOUVIENS PAS DU
MOMENT OÙ J'AI FAIT FACE
À CE POINT-LÀ AUX
TREMBLEMENTS»

– Extrait de *La cathédrale engloutie*



© Samuel Pasquier

MOT DE LA CODIRECTION ARTISTIQUE **CATHERINE VIDAL XAVIER INCHAUSPÉ**

Sous les eaux, il y a parfois des cloches qui continuent de sonner.

Debussy a mis en musique une cathédrale engloutie qui remonte à la surface dans un miroitement de lumière. Il parvient à nous faire entendre l’orgue, les chants et même la magnificence des pierres avec seulement les touches d’un piano. Comme si la musique faisait ressurgir la mémoire enfouie d’un lieu sacré.

Rébecca Déraspe, avec ses mots, fait remonter une autre cathédrale engloutie: celle de voix longtemps étouffées qui viennent à nouveau vibrer à la surface. Le passé affleure sous la peau douloureuse du présent, se cherchant un chemin vers l’éclatement de la vérité.

Dramaturge désormais incontournable du théâtre québécois, elle est de celles dont la parole traverse son époque avec lucidité, humour et une profonde humanité. Elle trouve en Florent Siaud (et toute son équipe!), un partenaire de création à sa mesure. Il débusque avec précision et sensibilité le rythme souterrain de son écriture, la respiration juste entre l’intime et le collectif, entre la blessure et la réconciliation.

C’est Mario Borges et Joachim Tanguay, avec leur compagnie le Théâtre Bluff, qui ont eu la magnifique idée de réunir ces deux créateur·rices. Fidèles à leur mission d’offrir au public adolescent des œuvres fortes et vivantes, ils ont senti que ce texte portait

une résonance plus vaste, qu'il devait être transmis au grand public. Leur intuition s'est révélée juste et c'est avec fierté que nous voyons cette production se déployer sur les planches du 4'SOUS.

Avec une magnifique distribution: Nahéma Ricci, Maxime Denommée, Évelyne Rompré, Jean Marchand et Steven Lee Potvin, c'est un spectacle qui s'élève, une note à la fois, vers la possibilité de l'écoute et peut-être du pardon. Où, sous la surface des eaux, quelque chose peut recommencer à respirer.



Rebecca Déraspe © Lucas Harrison Rupnik

MOT DE L'AUTRICE RÉBECCA DÉRASPE

J'écris ces mots en me projetant à vos côtés dans la pénombre énigmatique du 4'SOUS, à quelques minutes du premier *cue*. J'imagine vos murmures, vos éclats de rire trop soudains, vos téléphones que vous mettez en mode silence. Vous ne savez rien ou si peu de ce qui vous attend, mais vous êtes là, à faire confiance au théâtre, à la puissance du souffle d'une actrice, d'un acteur. Vous devinez un piano sur scène.

Vous vous demandez peut-être ce que ce piano fait là, posé au centre de cette micro-planète que vous vous apprêtez à explorer. Et ce moment de suspension dans lequel je vous rêve en direct de mon salon, je le reconnais. Il ressemble à ce vertige qui précède chacune de mes plongées. Pour écrire cette pièce, j'ai avancé comme on avance dans un labyrinthe. Prendre un chemin. Le mur. Revenir sur ses pas. Un autre chemin. Un autre mur. Mais avec la certitude, toujours, qu'au-dessus de ma tête; le ciel, les oiseaux.

Cette pièce a guéri des choses en moi. Elle hurle en même temps qu'elle chuchote en même temps qu'elle cherche la juste tonalité. En l'écrivant, je n'ai cessé de me répéter: laisse couler, laisse couler, laisse couler.

Des fantômes de tout ce qui s'est cherché se cachent entre les silences, les cicatrices laissées par leur absence se devinent en surface, mais ils sont partout dans les racines invisibles de la pièce. Exactement comme le font nos ancêtres; ils laissent une

trace à peine perceptible mais qui constitue la matière même de nos identités. Et parfois, il faut oser creuser assez loin pour déterrer le cri. Et pour réussir, enfin, à l'apaiser.

Merci d'être là. À chercher avec nous comment raconter ce qui ne se raconte peut-être qu'en écoutant le chant des oiseaux.



MOT DU METTEUR EN SCÈNE FLORENT SIAUD

Florent Siaud © Julien Benhamou

NOS CATHÉDRALES ENGLOUTIES

«le traumatisme n’est pas juste un événement qui s’est produit dans le passé: c’est aussi l’empreinte que cette expérience a laissée sur l’esprit, le cerveau et le corps, une trace qui influence grandement la manière dont notre organisme s’y prend pour survivre dans le présent.»

— Bessel van der Kolk, *Le Corps n’oublie rien*

«Vieille femme vivant dans le désert, la Loba a pour unique tâche de ramasser des os. (...) Lorsqu’elle est parvenue à reconstituer un squelette dans sa totalité, (...) elle s’assoit auprès du feu (...), pendant qu’elle chante, la bête ouvre les yeux, bondit sur ses pattes et détale dans le canyon.»

— Clarissa Pinkola Estés, *Femmes qui courent avec les loups*

«Vous avez une sorte de don de voyance, mais au lieu de voir l’avenir, vous, vous annoncez le passé...»

— Nathalie Zajde, *La patiente du jeudi*

Un secret enfoui il y a plusieurs générations peut-il projeter ses images fantômes sur la trame d’une vie familiale aujourd’hui, au point d’en coloniser les émotions? Et si certains comportements trahissaient un passé refoulé qui refuse de passer? De quelles

violences inconscientes nos colères du moment sont-elles les porte-voix ? La pièce de Rebecca nous rappelle que le présent n’a rien d’une pellicule vierge, que c’est parfois un océan lisse aux profondeurs bouleversées par des secrets sans sépulture. Loin de nous dire qu’il faut s’y résigner, elle nous raconte que plonger dans cette obscurité ancestrale, c’est se donner la chance de dépasser nos pulsions indéchiffrables.

Avec son lyrisme intense et ses décharges d’humour, cette écriture cardiaque fait de la réalité un chantier fragile dans lequel, coûte que coûte, il faut tenter de colmater les brèches, réparer les dégâts, essayer de comprendre ensemble.

Je remercie l’autrice de nous avoir fait plonger avec elle dans ces eaux troubles. Je remercie les nombreuses forces vives qui ont rendu possible ce voyage intergénérationnel.

LA COMPAGNIE

BLUFF

Célébrant son 35^e anniversaire, BLUFF est une compagnie de création théâtrale dont la mission est de soutenir le développement et la promotion de la dramaturgie contemporaine auprès des adolescents. À travers ses activités de recherche, de médiation, de production et de diffusion, BLUFF propose des œuvres et des actions culturelles qui posent un regard ouvert et engagé sur les préoccupations des ados et des jeunes adultes sur l'état de notre monde. Véritable carrefour de rencontres à l'échelle internationale, la compagnie initie des collaborations inédites entre des créateurs singuliers sensibles aux dialogues intergénérationnels et interculturels.

DIRECTION GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE Mario Borges et Joachim Tanguay **RESPONSABLE DE L'ADMINISTRATION** Catherine Gauthier **RESPONSABLE DE LA DIFFUSION ET DE LA MÉDIATION ARTISTIQUE** Eléna Kachaami **RESPONSABLE DES RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS** Jérémie Turgeon **COORDONNATRICE GÉNÉRALE** Marie-Solenne Lafon **CHARGÉE DE PRODUCTION** Valérie Bellencontre **RESPONSABLE DE LA DIFFUSION EN EUROPE FRANCOPHONE** Severine André Liebaut



REMERCIEMENTS

L'équipe de BLUFF remercie Xavier et Catherine pour leur confiance ainsi que la merveilleuse équipe du 4'SOUS pour leur accueil et leur soutien.

Merci également à Dany Boudreault, Sarah Cavalli Pernod, Samuel Décary, Thomas Derasp-Verge, Steve Laplante, Éléonore Loiselle, Tiffany Montambault, Alexandre Nachi, Dominique Quesnel, David Savard, Monique Spaziani, Mounia Zahzam pour leur participation aux ateliers d'écriture de la pièce organisés avec le CEAD. Nous remercions également les élèves et les enseignantes de l'école Curé-Antoine-Labelle d'avoir assisté aux premières lectures du texte.

Rébecca Brouillard remercie Olivia Pia-Audet et Maude Janvier pour la patine des décors.

Julie Charland remercie Julia Metzger pour son aide pour la coupe et la confection des costumes.

Nahéma Ricci remercie Delphine Girard et Laurent Marion pour leur soutien précieux.

Rébecca Déraspe remercie Gaël Lane-Lépine, Diane Pavlovic et Corinne Giguère.

Jérémie Roy remercie Kathryn Ainsley de l'avoir remplacé pour la prise de notes.

DÉCOUVREZ NOS ACTIVITÉS PARALLÈLES

LES DISCUSSIONS

19 novembre 2025

Après la représentation

Soyez des nôtres pour discuter avec l'équipe de création de leur processus et de leurs réflexions entourant le spectacle!

LIBRAIRIE GALLIMARD ÉPHÉMÈRE

Hall du théâtre

La librairie Gallimard vous propose une belle sélection d'œuvres littéraires à vendre dans le hall du théâtre. Pour chacun des spectacles, découvrez une sélection personnalisée de romans, livres d'art, essais et pièces de théâtre permettant de poursuivre les réflexions engagées sur scène.

SÉANCE DÉDICACES

Vendredi 14 novembre 2025

dès 18h30 avant la représentation

Dans le cadre du lancement de la pièce, une séance dédicaces aura lieu avec l'autrice Rebecca Déraspe.

LE BACKSTORE, LA DISCO-MOBILE DU 4'SOUS

Hall du théâtre

Notre disquaire voisin, Le Backstore, vous propose une belle sélection de vinyles neufs et d'occasions, inspirée du spectacle à l'affiche. Découvrez leurs suggestions! Un vinyle vous intéresse? Vous pouvez l'acheter auprès d'un-e employé-e du bar, avant ou après la représentation.



SPECTACLES À VENIR

TOUT ÇA (en reprise)	4 déc. au 14 déc. 2025
PAS FOUT' MIND	21 jan. au 6 fév. 2026
AH, TA YEULE L'OBSCURITÉ!	24 fév. au 14 mars 2026
PASSION SIMPLE	1 ^{er} avril au 25 avril 2026

VOIR LA PROGRAMMATION

THÉÂTRE DE 4’SOUS

CODIRECTION ARTISTIQUE ET GÉNÉRALE Catherine Vidal et Xavier Inchauspé
DIRECTRICE DES FINANCES Christine Boisvert **DIRECTRICE DE PRODUCTION** Gwenaëlle L’Heureux-Devinat **DIRECTEUR TECHNIQUE** Étienne Marquis **DIRECTRICE DES COMMUNICATIONS** Anaïs Bonotaux **RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT DE PUBLIC** Noémie St-Laurent Savaria **DES COMMUNICATIONS NUMÉRIQUES** Maxime Lavoie **RESPONSABLE DE LA BILLETTERIE ET DES ARCHIVES** Alexandre Tétreault **COORDONNATRICE DU COMITÉ DE LECTURE** Chloé Gagné Dion **RELATIONS DE PRESSE** Rugicomm **RESPONSABLE DE L’ENTRETIEN** Antoine DeVillers **GÉRANTE** Marianne Lamarche **ASSISTANCE À LA GÉRANCE** Marie-Pierre Gagné **COORDONNATEUR DES AUDITIONS GÉNÉRALES** Frédéric-Antoine Guimond **ACCUEIL** Annalisa Abbate, Émilie Beaudoin, Marguerite Cusson, Jacob Girard-Dardenne, Antonina Kamenova, Jade Le Pape **LIEUX PHOTOGRAPHIÉS** Le Backstore, Le Marci, Conservatoire d’art dramatique de Montréal, Les Cours Mont-Royal, La Chapelle Barbershop **CAMPAGNE ET DESIGN GRAPHIQUE** Studio Le Séisme **PHOTOS DE SAISON** Samuel Pasquier *assisté de* William Daviau **PHOTOS DU THÉÂTRE** Frédérique Ménard-Aubin

CONSEIL D’ADMINISTRATION

PRÉSIDENT Philippe Archambault, Vice-Président Communications et image de marque, Alto **VICE-PRÉSIDENTE** Louise Dostie, Associée principale, Groupe Conseil Bates **TRÉSORIER** Victor Myre-Leroux, Premier directeur, PwC **SECRÉTAIRE** Marie-Claude Asselin, Directrice, communications et relations publiques, Desjardins **ADMINISTRATEUR-TRICES** Mamadou Baldé, Conseiller principal, Banque Nationale du Canada — Mélanie Bruneau, Directrice exécutive de production, Ig2 — Marie-Antoinette Diop, Cheffe principale, affaires gouvernementales et approvisionnement Canada, Saputo Inc. — Xavier Inchauspé, Codirecteur, Théâtre de 4’SOUS — Ève Landry, Actrice — Dominique Pétin, Actrice — Patrick Plante, Associé, Borden Ladner Gervais — Émilie Tremblay, Conseillère principale, Affaires publiques et communications, CDPQ Infra — Catherine Vidal, Codirectrice, Théâtre de 4’SOUS

SOUTENEZ LE 4'SOUS

AIDEZ-NOUS À PRÉSERVER LA VITALITÉ DU 4'SOUS
TOUS LES DONS RECUEILLIS SERVIRONT À:

- Accueillir 80 finissant·es des écoles de théâtre aux Auditions générales et souligner par la même occasion le 40^e anniversaire
- Mettre sur pied un programme de stages
- Offrir des laboratoires à de jeunes créateur·trices
- Lancer la première édition de notre semaine de la dramaturgie internationale
- Accroître notre projet de médiation culturelle en francisation avec de nouveaux partenaires

CHAQUE DON COMPTE. MERCI DE TOUT CŒUR.

SOUTENIR LE 4'SOUS

**Un reçu aux fins d'impôts vous sera remis, pour tout don de 20\$ et plus.*



Des films qui sortent du cadre

CINÉMA
CINÉMA

cinemacinema.ca

Fou de théâtre?



Découvrez le *D Magazine*
chaque samedi, dans
l'édition papier du Devoir



LEDEVOIR

PUBLICITÉ **sauvage**



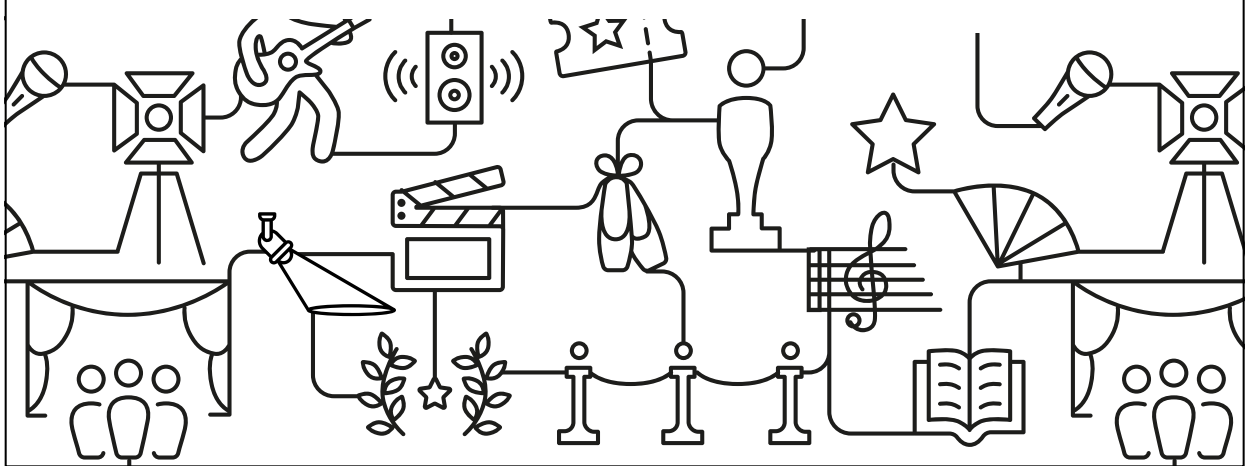
AFFICHAGE INTÉRIEUR
DISTRIBUTION
AFFICHAGE EXTÉRIEUR

publicitesauvage.com



LA PRESSE

La Presse, complice de
vos découvertes culturelles



Librairie Gallimard

LA LIBRAIRIE GALLIMARD DE MONTRÉAL

Venez découvrir des romans,
livres d’art, essais et pièces de
théâtre permettant de poursuivre
les réflexions engagées dans le
spectacle.

En vente dans le hall du théâtre,
avant ou après la représentation.

Disquaire et étiquette
de disques indépendant
169 Avenue des Pins Est



Complice du Théâtre de Quat'Sous



hydro
quebec
.com

«CES GENS QUI PARTENT
SANS RÉPONDRE AUX
NORMES D'UNE MORT
«ACCEPTABLE» REVIENNENT
HANTER LES VIVANTS
ILS RESTENT DANS UN
ENTRE-DEUX MONDES
ERRANT DE CULPABILITÉ
EN CULPABILITÉ
SANS POUVOIR
JAMAIS
TROUVER DANS
LE COEUR DES VIVANTS
UN ABRI CALME
OÙ SE POSER EN PAIX»

– Lena

Théâtre de 4'SOUS

**BILLETTERIE → 514 845-7277
4SOUS.COM**

**100, AVENUE DES PINS EST,
MONTRÉAL (QC) H2W 1N7**